

Diccionari de medicina il·lustrat per a principiants

Rosa Estopà Bagot

Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat; 2023
ISBN: 978-84-9191-296-5

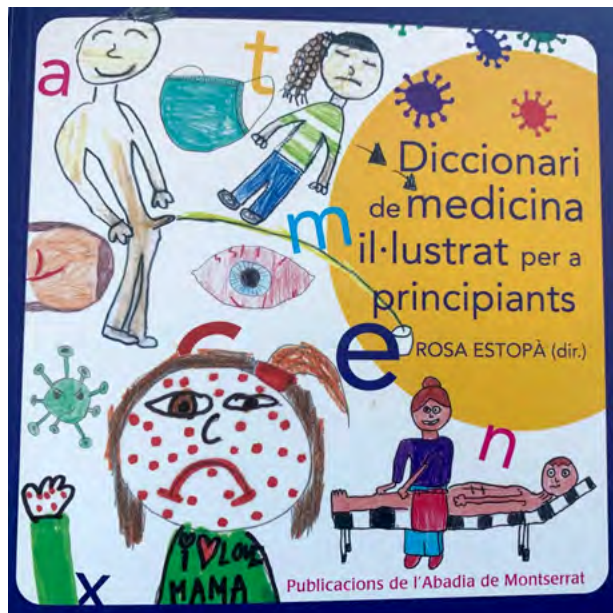
El *Diccionari de medicina il·lustrat per a principiants* és una reedició ampliada amb noves entrades del *Primer diccionari il·lustrat de medicina*, publicat per primer cop l'any 2018, i és l'únic diccionari de medicina per a nens i nenes en català.

La necessitat d'actualitzar-lo va sorgir arran de la pandèmia de la covid-19, per incloure-hi els principals mots que van aparèixer en aquell moment relacionats amb la malaltia.

La idea i la direcció del projecte han anat a càrrec de Rosa Estopà, que és llicenciada en Filologia Catalana per la Universitat de Barcelona (1992), doctora en Lingüística per la Universitat Pompeu Fabra (1999) i postgraduada en Patologia del Llenguatge pel Departament de Medicina de la Universitat Autònoma de Barcelona (1992-1993). El llibre és el resultat de la col·laboració i l'esforç dels diversos col·lectius que hi han participat: estudiants universitaris, experts en llengua, en didàctica, en medicina, i en gestió i automatització de dades, i sobretot els nens i les nenes de diferents escoles i els seus mestres. Ha comptat també amb el suport del Col·legi Oficial de Metges de Girona i del projecte LEXMED, finançat pel Ministeri de Ciència i Innovació, l'Agència Estatal d'Investigació i el Fons Europeu de Desenvolupament Regional.

En l'elaboració hi han participat dos mil escolars de segon, tercer, quart i cinquè curs de primària d'escoles catalanes que durant diversos cursos escolars han treballat i dibuixat unes 200 paraules. Un grup d'estudiants universitaris de la Universitat Pompeu Fabra va recollir i processar aquest material, i a partir d'aquí diversos experts en llengua, didàctica i medicina van elaborar-ne les definicions tenint en compte el que ja sabien els infants, el que no sabien i el que sabien de forma errònia.

El llibre és de tapes toves i té 245 pàgines, conté gairebé 400 paraules, 200 explicacions i 182 dibuixos en color, fets pels infants, de mots de la medicina, i 54 paraules que són sinònimes d'unes altres. Al final del llibre hi ha un atlas amb deu dibuixos sobre el cos humà.



Aquest diccionari és un llibre que vol explicar de forma molt planera i adaptada al llenguatge dels infants als qual va adreçat (de sis a dotze anys) el significat i l'ús de les paraules més bàsiques que els nens i les nenes escolten i fan servir quan parlen de la salut i de les malalties.

De cada paraula es dona la categoria gramatical i una explicació del significat acompanyada d'un dibuix fet per un nen o una nena per ajudar a entendre-la. A la vegada s'inclou informació de com s'ha creat la paraula, dels contextos en què s'usa i de les relacions entre les paraules. També dona informació que pretén desfer idees errònies que algunes persones poden tenir sobre alguns termes mèdics. A més, s'inclouen tots els sinònims de cada paraula i s'explica en quins casos s'usa un mot i en quins un altre.

És un diccionari de lectura molt amena per als adults i molt atractiu per als infants, pel disseny gràfic, per les il·lustracions que incorpora i pel llenguatge que es fa servir i que ens pot facilitar com explicar als infants paraules que per a ells són difícils d'entendre. Per aquest mateix motiu pot ser una eina molt útil en l'àmbit escolar, ja que parlar de termes mèdics a vegades pot resultar molt complicat i és bàsic que des de petits siguin capaços d'entendre el significat d'aquestes paraules que ens senten utilitzar als grans sobre termes mèdics.

Marta Azuara Robles

Unitat d'Hospitalització Pediàtrica
Hospital Universitari Germans Trias i Pujol. Badalona (Barcelona)